

UNIVERSITÉ DE PITEȘTI
FACULTÉ
DE THÉOLOGIE, LETTRES, HISTOIRE ET ARTS

STUDII ȘI CERCETĂRI FILOLOGICE

SERIA LIMBI ROMANICE

LE CORPS ET LE TEMPS II.
ÉVOLUTIONS : ENFANCE,
RAJEUNISSEMENT, GUÉRISON

Volume 1 / Numéro 29 / 2021

Editura Universității din Pitești

Iunie

2021

Directeur honorifique

Béatrice BONHOMME, Université de Nice-Sophia Antipolis, France

Président du comité scientifique

Alexandrina Mustățea, Université de Pitești, Roumanie

Rédacteur-en-chef

Diana-Adriana Lefter, Université de Pitești, Roumanie

Comité éditorial et de rédaction

Anna Jaubert, Université de Nice Sophia-Antipolis, France

Béatrice Bonhomme, Université de Nice Sophia-Antipolis, France

Maria de Jesus Cabral, Université de Lisbonne, Portugal

Francis Claudon, Université Paris Est, France

Bernard Combettes, Université Nancy 2, France

Claude Muller, Université Bordeaux 3, France

António Bárbolo Alves, Université Trás-os-Montes e Alto Douro, Portugal

Arzu Etensel Ildem, Université d'Ankara, Turquie

Mihaela Mitu, Université de Pitești, Roumanie

Silvia-Adriana Apostol, Université de Pitești, Roumanie

Marco Longo, Université de Catania Ragusa, Italie

Sanda-Marina Bădulescu, Université de Pitești, Roumanie

Cătălina Constantinescu, Université de Pitești, Roumanie

Bogdan Cioabă, Université de Pitești, Roumanie

Secrétaire de rédaction

Ana-Maria Nicolescu, Université de Pitești, Roumanie

www.philologie-romane.eu

Bases de données internationales : ERIH PLUS, SCOPUS, CEEOL,
INDEXCOPERNICUS, FABULA, DOAJ

Editura Universității din Pitești

Bun de tipar: 20 iunie 2021

Tiraj 220 buc

ISSN : 1843-3979

ISSN online: 2344-4851

ISSN-L: 1843-3979

NOS RÉCENSEURS

Clara ABRUDEANU, Université de Pitesti, Roumanie, Université de Nice Sophia-Antipolis, France
Irene AGUILA SOLANA, Université de Saragosse, Espagne
Frédéric ALLARD, Université Blaise Pascal - Clermont-Ferrand I, France
Laurent ANGARD, Université de Strasbourg, France
Francoise AUBES, Université Paris III, France
Márcio Venício BARBOSA, Université Fédérale Rio Grande do Nor, Brésil
Raphaël BARONI, Université de Genève, Suisse
Maria Cristina BATHALA, Université d'Etat de Rio de Janeiro, Brésil
Thierry BELLEGUIC, Université Laval, Canada
Karine BENAC, Université des Antilles, Guyanne
Michel BENIAMINO, Université de Limoges, France
Claude BENOIT, Université de Valence, Espagne
Jean-Pierre BERTRAND, Université de Liège, Belgique
Maria Graciete BESSE, Université Paris-Sorbonne/Paris IV, France
Hervé BISMUTH, Université de Bourgogne, France
Aura Marina BOADAS, Université Centrale de Venezuela, Venezuela
Roger BOZZETTO, Université Aix Marseille, France
Claudia BRAGA, Université UFSJ et Unicamp, Brésil, Université Grenoble 3, France
Joan G. BURGUERRA SERRA, Université de Barcelone, Espagne
Maria de Jesus CABRAL, Université de Lisbonne, Portugal
Eveline CADUC, Université de Nice Sophia Antipolis, France
Marta CARAION, Université de Lausanne, Suisse
Gulser CETIN, Université de Ankara, Turquie
Sabine CHAOUICHE, Université Oxford Brookes, Grande Bretagne
Rodica CHIRA, Université de Alba Iulia, Roumanie
Murielle Lucie CLEMENT, Université de Amsterdam, Pays Bas
Mioara CODLEANU, Université de Constanta, Roumanie
Christiane CONNAN-PINTADO, Université Bordeaux IV, France
Fabrice CORRONS, Université Toulouse-le-Mirail, France
Bruno CURATOLO, Université de Besançon, France
Nurmelek DEMIR, Université de Ankara, Turquie
Sylvie DUCAS, Université Paris Ouest Nanterre la Défense, France
Cécile FOLSCHWEILLER, INALCO, France
Eric FRANCALZA, Université de Bretagne occidentale, France
Claudio GIGANTE, Université Libre de Bruxelles, Belgique
Yvonne GOGA, Université Babes Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie
Arzu KUNT, Université de Istanbul, Turquie
Massimo LEONE, Université de Turin, Italie

Caroline LEPAGE, Université de Poitiers, France
Martin LEPINE, Université de Sherbrook, Grande Bretagne
Camelia MANOLESCU, Université de Craiova, Roumanie
Xavier PLA, Université de Gironna, Espagne
Michel RENAUD, Université Charles-de-Gaulle Lille 3, France
Eliane ROBERT MORAES, Université de Sao Paolo, Brésil
François ROSSET, Université de Lausanne, Suisse
Claudia RUIZ GARCIA, Université Nationale Autonome, Mexique
Peter SCHNYDER, Université de Haute Alsace, France
Emma SOPENA BALORDI, Université de Valence, Espagne
Brândusa STEICIUC, Université de Suceava, Roumanie
Gerhardt STENGER, Université de Nantes, France
María Teresa RAMOS GOMEZ, Université de Valladolid, Espagne
Livia TITIENI, Université Babes Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie
Patrizio TUCCI, Université de Padoue, Italie
Deolinda VILHENA, Université Fédérale de Bahia, Brésil
Liliana VOICULESCU, Université de Pitesti, Roumanie
Jean-Michel WITTMANN, Université de Lorraine, France
Crina-Magdalena ZĂRNESCU, Université de Pitesti, Roumanie
Narcis ZĂRNESCU, Université Spiru Haret, Bucarest, Roumanie

Sommaire

LE CORPS ET LE TEMPS II. ÉVOLUTIONS : ENFANCE, RAJEUNISSEMENT, GUÉRISON

Études littéraires	
Naziha AMARNIA	7
<i>Le corps de Eleonora Fonseca de menarque à la ménopause dans Il resto di niente de Enzo Striano</i>	
Alva DANI	20
<i>« Liberarsi » dalle proprie radici : il percorso della giovane Elena nell'Amica geniale</i>	
Leila GHALEHTAKI	35
<i>L'impact de l'amour sur la régénération de l'âme à travers la poésie de Paul Éluard</i>	
Sorina Dora SIMION	58
<i>Tiempo y (de)corporeización en la novela Esta bruma insensata, de Enrique Vila-Matas</i>	
Études didactiques	
Aurelia IORDACHE	76
<i>Enseigner la littérature aujourd'hui, en classe de FLE, un vrai défi !</i>	
Anca-Elena RAICU	96
<i>L'enseignement professionnel technique : histoire et défis en contexte européen (la formation des jeunes pour le marché du travail</i>	

**LE CORPS DE ELEONORA FONSECA DE LA MENARQUE À LA
MÉNOPAUSE
DANS II RESTO DI NIENTE DE ENZO STRIANO**

**ELEONORA FONSECA BODY FROM MENOPAUSE TO
MENOPAUSE
IN IL RESTO DI NIENTE OF ENZO STRIANO**

**IL CORPO DI ELEONORA FONSECA DE LA MENARCA A LA À
LA MENOPAUZA
IN II RESTO DI NIENTE DE ENZO STRIANO**

Naziha AMARNIA¹

Résumé

En 1986, Enzo Striano publie Il resto di niente, un roman historique dont les événements tournent autour de la figure controversée de la poétesse et patriote jacobine Eleonora Fonseca Pimentel. Le parcours éducatif et existentiel du protagoniste du Il resto di niente, va de pair avec le développement physique (et son déclin) du corps de la femme dans lequel vit la poétesse. Le développement physique de Lenòr s'ouvre et se ferme symboliquement en coïncidant avec le début et la fin du cycle menstruel: de l'essence elle-même, c'est-à-dire de son existence en tant que femme et, plus symboliquement encore, avec la présence du roi Ferdinand (réel ou repensé) pour marquer son origine et son épilogue.

Entre ces deux moments cruciaux, le corps féminin de Lenòr Fonseca subit toute une série de changements dus non seulement au vieillissement et à la souffrance émotionnelle, mais aussi à la grossesse et à un avortement consécutif, causés par les

¹ Maître de Conférence B, Université Badji Mokhtar Annaba,
naziha.amarnia@gmail.com

coups de son mari. Enzo Striano suit pas à pas l'évolution physique de la protagoniste du Il resto di niente, qui parfois semble dépasser la psychologique, faisant du roman aussi une sorte de Bildungsroman échoué.

Mots clés: Corps, femme, ménarque, ménopause.

Abstract

In 1986, Enzo Striano published Il resto di niente, a historical novel whose events revolve around the controversial figure of the Jacobin poet and patriot Eleonora Fonseca Pimentel. The educational and existential journey of the protagonist of Il resto di niente goes hand in hand with the physical development (and its decline) of the female body in which the poet lives. Lenòr's physical development symbolically opens and closes coinciding with the start and end of the menstrual cycle of the essence itself, that is, of her existence as a woman and, even more symbolically, with the presence of King Ferdinand (real or imagined) to mark her origin and epilogue.

Between these two crucial moments, Lenòr Fonseca's female body undergoes a whole series of changes due not only to aging and emotional suffering, but also to pregnancy and a subsequent abortion, caused by the beatings of her husband. Enzo Striano follows step by step the physical evolution of the protagonist of Il resto di niente, which at times seems to go beyond the psychological, making the novel also a kind of failed Bildungsroman.

Keywords: Body, woman, menarch, menopause.

Riassunto

In 1986 Enzo Striano pubblica Il resto di niente, un romanzo storico le cui vicende ruotano attorno alla controversa figura della poetessa e patriota giacobina Eleonora Fonseca Pimentel. Il percorso educativo ed esistenziale del protagonista de Il resto di niente, va di pari passo con lo sviluppo fisico (e il suo declino) del corpo della donna in cui vive il poeta. Lo sviluppo fisico di Lenòr si apre e si chiude simbolicamente coincidendo con l'inizio e la fine del ciclo mestruale: dell'essenza stessa, cioè della sua esistenza di donna e, ancora più simbolicamente, con la presenza del re Ferdinando (reale o ripensato) a segnare l'origine e l'epilogo.

Tra questi due momenti cruciali, il corpo femminile di Lenòr Fonseca subisce tutta una serie di cambiamenti dovuti non solo all'invecchiamento e alla sofferenza emotiva, ma anche alla gravidanza e ad un aborto consecutivo, causato dalle percosse del marito. Enzo Striano segue passo dopo passo l'evoluzione fisica del protagonista de Il resto di niente, che a volte sembra andare oltre quello psicologico, rendendo il romanzo anche una sorta di Bildungsroman fallito.

Parole chiave: Corpo, donna, menarca, menopausa.

**"LIBERARSI" DALLE PROPRIE RADICI: IL PERCORSO DELLA
GIOVANE ELENA DELL'AMICA GENIALE**

**"FREEING ONESELF" FROM ONE'S ROOTS: THE PATH OF
THE YOUNG ELENA OF MY BRILLIANT FRIEND**

**"SE LIBÉRER" DE SES RACINES: LE PARCOURS DE LA JEUNE
ELENA DE L'AMIE PRODIGIEUSE**

Alva DANI²

Riassunto

Elena Greco è uno dei personaggi femminili della quadrilogia Amica geniale. La sua crescita è strettamente legata e condizionata dal destino del quartiere napoletano, chiamato "rione". Questo articolo riguarda il tema della fuga dalla miseria e dal potere patriarcale opprimente, che soffocano e imprigionano specialmente le figure femminili. La mia intenzione è di individuare le ragioni per cui Elena vuole scappare dal suo nido e costruire la sua vita lontano da tutti i suoi affetti. La povertà delle famiglie del rione e il loro bisogno di lavoro e di soldi impediva specialmente alle femmine di continuare gli studi, loro non avevano il privilegio della cultura e dei particolari valori che trasmetteva, non ne potevano conoscere i valori intellettuali. Si rende conto che l'unica soluzione per riuscirci, e l'unico meccanismo per salvarsi era la sua istruzione, la disciplina ferrea e l'educazione.

Parole chiave: femminismo, patriarcale, istruzione, plebe, rione

Abstract

Elena Greco is one of the female characters in the quadrilogy Amica geniale quadrilogy. Her growth is closely linked and conditioned by the fate of the Neapolitan quarter, called the "rione". This article deals with the theme of the escape from misery

² alvadani2020@gmail.com, Università di Scutari, Albania.

and oppressive patriarchal power, which suffocate and imprison especially female figures. My intention is to identify the reasons why Elena wants to escape from her nest and build her life away from all her affections.

The poverty of the families in the quarter and their need for work and money prevented especially the females from continuing their studies:

They did not have the privilege of the culture and the particular values it transmitted, hence, they could not know its intellectual values. She (Elena) realizes that the only solution to succeed and the only mechanism to rescue herself was her education, strict discipline and upbringing.

Keywords: feminism, patriarchal, education, plebs, quarter

Résumé

Elena Greco est l'un des personnages féminins de la quadrilogie Amica geniale. Sa croissance est étroitement liée et conditionnée par le sort du quartier napolitain, appelé le « rione ». Cet article traite du thème de l'escapade de la misère et du pouvoir patriarcal oppressif, qui étouffent et emprisonnent surtout les figures féminines. Mon intention est d'identifier les raisons pour lesquelles Elena veut s'échapper de son nid et construire sa vie loin de tous ses proches. La pauvreté des familles du quartier et leur besoin de travail et d'argent empêchaient particulièrement les femmes de poursuivre leurs études. Elles n'avaient pas le privilège de la culture et des valeurs particulières qu'elle transmettait, elles ne pouvaient pas donc connaître ses valeurs intellectuelles. Elena réalise que la seule solution pour réussir et le seul mécanisme pour se sauver était son instruction, une discipline stricte et une éducation.

Mots-clés : féminisme, patriarcal, éducation, plèbe, quartier

**IMPACT DE L'AMOUR SUR LA RÉGÉNÉRATION DE L'ÂME À
TRAVERS LA POÉSIE DE PAUL ÉLUARD**

**IMPACT OF LOVE ON THE REGENERATION OF THE SOUL
THROUGH THE POETRY OF PAUL ÉLUARD**

**IMPACTO DEL AMOR EN LA REGENERACIÓN DEL ALMA A
TRAVÉS DE LA POESÍA DE PAUL ÉLUARD**

Leila GHALEHTAKI³

Résumé

Enracinée dans les religions anciennes de l'Orient, la croyance à la régénération de l'âme doit son existence à quelques expériences spirituelles, parmi lesquels l'amour sous toutes ses formes. Divin ou humain, l'amour fait renaître l'amoureux déjà mort dans sa solitude. Ce concept s'introduit plus tard dans la littérature et constitue un de ses thèmes attirants. La littérature française en offre de très bons exemples, parmi lesquels la poésie de Paul Éluard, poète surréaliste du XXe siècle. Dans l'univers éluardien, le thème de la renaissance est lié à l'amour pour la femme aimée. L'amour est donc plus qu'une passion humaine; c'est un talisman qui change l'état et l'univers de l'homme. Le pouvoir générant de l'amour s'effectue par la femme aimée, qui, douée du pouvoir divin de créer, apparaît comme un être surhumain ou une vraie déesse puissante. Divinisée, elle met au monde l'amoureux et transforme l'hiver de la solitude en printemps de l'union.

Le but de cet article est l'étude de l'impact de l'amour sur la régénération de l'âme à travers la poésie de Paul Éluard.

Mots-clés : Amour, bien-aimée, Éluard, éternité, régénération

Abstract

Rooted in the ancient eastern religions, the belief in the regeneration of the soul owes its existence to some spiritual experiences, among which love in all its forms. Divine or human, love gives birth to the lover who is already dead in his loneliness. This concept was added later to the literature and became one of the most interesting

³ l.ghalehtaki@scu.ac.ir, Université Shahid Chamran d'Ahvaz, Iran

literary themes. The French literature offers various examples of this theme. The poetry of Paul Eluard, a surreal poet of the twentieth century, is one of the best examples. In the imaginary universe of Eluard, the theme of the Renaissance is linked to love for the beloved woman. Such love is therefore more than a human passion; it is a talisman that changes the lover's universe. The generating power of love is carried out by the beloved woman who, endowed with the divine power to create, appears as a superhuman being or a true powerful goddess. Divinized, she gives life to the lover's world and transforms the winter of the loneliness into the spring of the Union.

The purpose of this article is the study the impact of love on the regeneration of the soul through the poetry of Paul Eluard.

Keywords: love, beloved, Eluard, eternity, regeneration

Resumen

Arraigada en las antiguas religiones del Oriente, la creencia en la regeneración del alma debe su existencia a unas pocas experiencias espirituales, entre ellas el amor en todas sus formas. Divino o humano, el amor revive al amante ya muerto en su soledad. Este concepto se introdujo más tarde en la literatura y fue uno de sus temas atractivos. La literatura francesa ofrece muy buenos ejemplos, incluida la poesía de Paul Éluard, un poeta surrealista del siglo XX. En el universo eluardiano, el tema del renacimiento está vinculado al amor por la mujer amada. El amor es, por lo tanto, más que una pasión humana; es un talismán que cambia el estado y el universo del hombre. El poder generador de amor es llevado a cabo por la mujer amada, quien, dotada del poder divino para crear, aparece como un ser sobrehumano o una verdadera diosa poderosa.

Divinizado, da mundo al amante y transforma el invierno de la soledad en la primavera de la unión.

El propósito de este artículo es el estudio del impacto del amor en la regeneración del alma a través de la poesía de Paul Éluard.

Palabras clave: Amor, amado, Eluard, eternidad, regeneración

**TIEMPO Y (DE)CORPORAIZACIÓN EN LA NOVELA ESTA
BRUMA INSENSATA, DE ENRIQUE VILA-MATAS**

**TIME AND DISEMBOIDMENT IN THE NOVEL, THAT
MINDLESS MIST, OF ENRIQUE VILA-MATAS**

**LE TEMPS ET LA (DE)CORPORALISATION DANS LE ROMAN
CETTE BRUME INSENSÉE, DE ENRIQUE VILA-MATAS**

Sorina Dora SIMION⁴

Resumen

La última novela del escritor barcelonés contemporáneo, Enrique Vila-Matas, publicada en 2019 y titulada Esta bruma insensata, representa, en nuestra opinión, la síntesis de las novelas anteriores de este escritor. Además de representar una suma de temas y motivos y de técnicas narrativas, la novela que nos ocupa presenta la mimetización del narrador en una pléyade de personajes y escritores y la transformación misma de los personajes solo en voces del discurso, como resultado del proceso de decorporeización a causa del correr del tiempo que influye en esta radical transmutación. Hemos analizado este proceso siguiendo las pautas del análisis retórico-general postulado por la escuela española de la Nueva Retórica, análisis que no descarta ninguna de las operaciones retóricas poiéticas o noéticas. En suma, nos dedicaremos a analizar, comentar e interpretar los efectos del paso del tiempo sobre todo en los personajes de la novela que no en el último lugar enfoca la vejez con sus consecuencias, pero de un modo inédito, como energía de desaparición en un mundo incompleto.

Enrique Vila-Matas, Esta bruma insensata, los efectos del tiempo, análisis retórico general

⁴ Universidad de Bucarest, Rumanía, sorinadora.simion@lls.unibuc.ro.

Abstract

The last novel of the contemporary Barcelonian writer, Enrique Vila-Matas, published in 2019 and titled That mindless mist, represents in our opinion, the synthesis of his previous novels. Besides representing a sum of themes and motives and narrative techniques, the novel we are concerned with, presents the narrator's camouflage into a variety of characters and writers and the transformation of the characters into discourse voices, because of the disembodiment due to the flowing time that influences this radical transmutation. We have analyzed this process using the guidelines of the general-rhetoric analysis postulated by the Spanish school of New Rhetoric, an analysis that does not discard any of the poetics or noetics rhetoric operations. To summarize, we will dedicate ourselves to analyzing, commenting, and interpreting the lapse of time's effects mostly over the characters of the novel that not in the least focuses on old age with its consequences, but in an unprecedented way, like the disappearing energy in an incomplete world.

Enrique Vila-Matas, That mindless mist, the effects of time, general-rhetoric analysis

Résumé

Le dernier roman de l'écrivain barcelonais contemporain, Enrique Vila-Matas, publié en 2019 et intitulé Cette brume insensée, représente, selon nous, la synthèse des romans antérieurs de cet écrivain. À part de représenter une somme de thèmes et de motifs et de techniques narratives, le roman qui nous concerne présente le mimétisme du narrateur dans une pléiade de personnages et d'écrivains et la transformation même des personnages dans des seulement voix du discours, comme résultat du processus de décorporalisation à cause du temps qui passe et qui influence cette radicale transmutation. On a analysé ce processus en suivant les recommandations de l'analyse rhétorique générale postulées par l'école espagnole de la Nouvelle Rhétorique, analyse qui n'abandonne aucune des opérations rhétoriques poétiques ou noétiques. Pour résumer, on se dédiera à analyser, commenter et interpréter les effets du passage du temps surtout dans les personnages du roman qui ne se centre pas seulement sur les conséquences de la vieillesse, mais d'une manière inédite, comme l'énergie de la disparition dans un monde incomplet.

Enrique Vila-Matas, Cette brume insensée, les effets du temps, l'analyse rhétorique générale

***ENSEIGNER LA LITTÉRATURE AUJOURD'HUI, EN CLASSE DE
FLE, UN VRAI DÉFI !***

***TEACHING LITERATURE TODAY, IN FFL CLASSES, A
REAL CHALLENGE!***

***INSEGNARE LETTERATURA OGGI IN FLE CLASS, UNA VERA
SFIDA!***

Aurelia IORDACHE⁵

Résumé

Le présent travail se propose d'analyser la place du texte littéraire dans le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues, document qui représente le fondement théorique pour l'élaboration de programmes pour les langues étrangères étudiées en Europe. L'enseignement de la littérature à l'école est une façon de faire naître le plaisir de lire en français, d'éveiller et travailler l'imaginaire enfantin, de développer la sensibilité esthétique et affective des élèves et d'aider les enfants à s'exprimer et à se construire en tant que personnes. Nos réflexions portent sur ce que l'enseignement de la littérature, aux jeunes lecteurs, en classe de FLE, suppose aujourd'hui : la formation, l'implication et l'adaptation des enseignants, les programmes de français langue étrangère, les manuels de FLE, les pratiques pédagogiques et les ressources proposés par les officiels de l'éducation.

Mots-clés : littérature, jeunesse, langues étrangères, Cadre Européen, compétences

Abstract

The present work proposes to analyze the place of the literary text in the Common European Framework of Reference for Languages, a document which represents the theoretical basis for the development of programs for the foreign languages studied in Europe. Teaching literature at school should aim at stimulating the pleasure of reading in French, at awakening and working on the child's

⁵ aura_giordas@yahoo.com, Université de Pitești, Roumanie.

imagination, at developing students' aesthetic and emotional sensitivity and at helping them develop themselves as individuals. Our reflections focus on what teaching literature to young readers, in French classes (FLE), implies today: teachers' training, involvement and adaptation, teaching practices and resources offered by education officials.

Keywords: literature, youth, foreign languages, European framework, skills

Riassunto

Il presente lavoro si propone di analizzare la collocazione del testo letterario nel Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue, documento che rappresenta la base teorica per lo sviluppo dei programmi per le lingue straniere studiate in Europa. Insegnare la letteratura a scuola è un modo per favorire il piacere di leggere in francese, risvegliare e lavorare sull'immaginazione del bambino, sviluppare la sensibilità estetica ed emotiva degli studenti e aiutare i bambini ad esprimersi e formarsi come persone. Le nostre riflessioni si concentrano su ciò che l'insegnamento della letteratura ai giovani lettori, nelle classi di francese come lingua straniera (FLE), presuppone oggi: la formazione, il coinvolgimento e l'adattamento degli insegnanti, i programmi di FLE, le pratiche di insegnamento e le risorse offerte dal ministero e dalle altre istituzioni dell'istruzione.

Parole chiave: letteratura, gioventù, lingue straniere, quadro europeo, competenze

**L'ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL TECHNIQUE-
HISTOIRE ET DEFIS EN CONTEXTE EUROPEEN
(LA FORMATION DES JEUNES POUR LE MARCHÉ DE
TRAVAIL)**

**PROFESSIONAL EDUCATION-
HISTORY AND CHALLENGES IN THE EUROPEAN CONTEXT
(YOUNG PEOPLE'S TRAINING FOR THE LABOR MARKET)**

**LA EDUCACIÓN PROFESIONAL-
HISTORIA Y DESAFÍOS EN EL CONTEXTO EUROPEO
(FORMACIÓN DE LOS JÓVENES PARA EL MERCADO
LABORAL)**

Anca-Elena RAICU⁶

Résumé

La formation des jeunes pour le marché de travail, représente, de nos jours, un vrai défi. La Roumanie se trouve en plein procès de changement, d'adaptation et, le plus important de formation d'un système d'enseignement européen. Après beaucoup d'interventions de la part du Ministère de l'Éducation, du Ministère de Travail et de la société civile, en contexte européen, le système d'éducation professionnel technique change et s'adapte. On se trouve devant la formation des futures adultes selon la nécessité et les demandes des agents économiques ils s'impliquent directement dans l'organisation du système éducationnel, et offrent tantôt la formation des jeunes comme la formation des professeurs.

Mots-clés : enseignement professionnel, formation, défi, agents économiques

Abstract

Young people's training for the labor market represents, nowadays, a real challenge. We find Romania in a full process of changing, adaptation and, the most important, in a full process of training itself. After a lot of interventions by the Ministry of Education, along with the Ministry of Labour and Employment and the Social Society, in the European context, the professional and technical education system, is

⁶ ancaelenaraicu@gmail.com , Université de Pitești, Roumanie.

changing and adapting. We are in front of young people training according to the requirements of the trader, who offers training for students as well as for teachers.

Keywords: professional education, training, challenge, trader

Resumen

La formación de jóvenes para el mercado laboral representa, hoy en día, un verdadero desafío. Rumanía se encuentra frente a un escenario de continuos cambios y adaptaciones, en los cuales, lo más importante, es el proceso de formación. Tras muchos años de reforma iniciada por el Ministerio de la Educación, como también por el Ministerio de Trabajo y por la Sociedad Civil, el sistema educativo técnico y profesional, cambia y se adapta gracias a los comerciantes quienes han decidido formar a los jóvenes pero, al mismo tiempo, a profesores y maestros.

Palabras clave: educación técnica, formación, desafío, comerciantes